

英美编目条例第二版 简明本

Concise AACR₂

迈克尔·高曼编著

叶奋生、吴龙涛 译 阎立中 校

中央国家机关和科学研究系统图书馆学会

一九八六年五月 北京



序 言

《英美编目条例第二版》是目前世界“多国系例”中最通行的一种。除欧洲少数几个国家使用“普鲁士条例”外，世界大多数国家和地区都使用它或根据它编辑本国的编目条例。

由于《英美编目条例第二版》内容丰富，结构复杂，其原来主要使用对象为国家书目中心和大型图书馆，所以，一般非专业编目人员和图书馆学、情报学专业学生都一时难以掌握，广大中、小型图书馆在使用这一条例时普遍感到困难。为解决这一问题，《英美编目条例第二版》的编者之一高曼专门编写了《英美编目条例第二版简明本》。

此《简明本》体例与原条例相同，但叙述简明、扼要。因此，可以作为中、小型图和情报单位（一般收藏外文书在10万种左右者）正式著录条例，也可以作为学习、应用原条例的入门读本。对于图书情报专业师生来说，则可作为西文编目课程的补充教材。

为适应各学会举办西文文献编目标准化培训班和各图书馆、情报中心的西文编目工作，以及高等图书情报院校系、科及中等图书情报专业学校工作和教学需要，中央国家机关和科学研究系统图书馆学会现将国内使用《英美编目条例第二版》较早的上海图书馆叶奋生、吴龙涛翻译、中国科学院文献情报中心（原中国科学院图书馆）阎立中同志校订的《英美编目条例第二版简明本》（Concise AACR₂）出版，内部发行，以供参考。

本书的编辑出版工作由周金龙同志负责，曲红、华玉玲同志参加。

由于出版、印刷时间紧迫，业务水平有限，本书难免有文字错漏和格式失当之处，对此，敬请专家和读者指正。



辛希孟
一九八六年五月

英美编目条例第二版

简明本

Concise AACR2

目 次

概述.....	(1)
第一部分 著录.....	(3)
引言.....	(3)
规则 1—12 图书馆资料的著录.....	(4)
第二部分 标目、统一题名与参照.....	(37)
引言.....	(37)
规则 16—24 选择检索点.....	(38)
规则 25—38 个人标目.....	(66)
规则 39—41 地理名称.....	(81)
规则 42—50 团体标目.....	(84)
规则 51—55 统一题名.....	(95)
规则 56—59 参照.....	(101)
附录.....	(109)
I 大写.....	(109)
II 词汇表.....	(111)
索引.....	(116)

概 述

本书之目的是介绍《英—美编目规则》第二版(AACR₂)的要点与基本规则,而略去“全文本”中许多用于特殊和复杂资料的规则。对于取自“全文本”的规则都经过了改写、简化、并且一般都补充了新的例子。改写之目的是突出用于常见的图书馆资料的著录规则,以使读者容易理解这些规则。虽然论述的方法不同,但是,不论采用“全文本”或“简明本”,其编目处理的结果是相同的。换言之,《AACR₂简明本》规定了和“全文本”一样的编目方法,但是它只涉及在实践中常用的规则,并以不同的措词作介绍。对于没有收进《AACR₂简明本》中的问题,以及对“简明本”的规则需要更详尽的说明,使用者可参阅“全文本”。为便于两种文本相互参照,“全文本”规则的编号用方括号加在与其相对应的“简明本”编号的下面。如果没有注明“全文本”的编号,那就是在“全文本”中没有确切的、相对应的规则。

《AACR₂简明本》的读者对象是学习编目的学生、各种类型文献、资料部门的编目员以及其他图书馆员。在小型图书馆里,特别是在“一人”图书馆里工作的人员,不需要学习“全文本”结构与内容的全部细节,就能够进行标准的编目。初学编目的学生、特别是那些希望懂得编目但又不打算当编目员的人将会发现《AACR₂简明本》对国家编目标准作了很好的介绍。利用国家图书馆所提供的编目记录从事编目加工的辅助专业人员,或书目网络的成员将会发现《AACR₂简明本》是标准编目实践的入门指南。希望了解著录编目实践新发展的公共服务图书馆的人员将发现,《AACR₂简明本》是著录编目实践的简短提要。最后,在非英语地区工作的编目员可以将《AACR₂简明本》作为理解和应用《AACR₂》的简明提要。

在实践应用中,虽然它也可用于大型普通图书馆的基础编目、多载体资源中心的编目、以及非档案性专业图书馆的编目,但是,《AACR₂简明本》似乎对小型普通图书馆最为有用。

《AACR₂简明本》所用格式与文字拼写系按照“全文本”的用法,即一般按照芝加哥大学出版社出版的《格式指南》及《韦氏国际新辞典》。当韦氏辞典允许英国拼法作为另一种拼法时,则照其拼写。比诸“全文本”,《AACR₂简明本》中的规则和举例注意避免了性别歧视的词汇和影响。

《AACR₂简明本》规则的次序按照通常的和推荐的编目顺序。其中第一部分论述所编目文献的著录。第二部分论述附加在著录上的检索点的确定(名称标目和统一题名)以及与检索点有关的参照。本书第一部分和第二部分在第3页和第37页的开头分别对此作了介绍。

这些规则是对每一种要著录的文献做一个主要款目,并用附加款目加以补充的概念为基础的。如果在目录中不需要区别主要款目与附加款目,则采用规则16—24以确定附加于著录的所有检索点,而不考虑主要检索点和其它检索点之间的区别。

将标目和（或）统一题名加在著录的上一行以资区别。

如果任何款目以正题名开始（即，著录的第一个单元——见规则2B），就不作变动或在著录的上一行重复正题名。

有标目的款目格式：

Brodie, Fawn M.
The devil drives : a life of Sir
Richard Burton / Fawn M. Brodie. --
Penguin, 1971. -- 505 p. -- ISBN
O-14-003323-8

以正题名著录的款目格式：

The American heritage dictionary
of the English language. -- Paper-
back ed. / Peter Davies, editor. --
Dell, 1970. -- 820 p. -- ISBN 0-440-
10207-3

有些规则或规则的一部分写明“供选择”，或其前冠有“选择地”字样，以及说明“可这样/或那样”以供选择。对于这类规则，编目人员可根据对目录及其使用者最有利的情况作出决定，并对这些决定做出记录。

编目员有时需要对规则作出判断和解释。在《AACR₂ 简明本》中，凡需要判断和解释者都用“如果合适”或“根据情况”、“重要”和“如果需要”这样的词或短语表示。在编制同一目录时，编目人员对规则的判断和解释要前后一致，可能时，要对每一判断作出记录。

关于大写规则和专业词汇表均附在正文的后面。

《AACR₂ 简明本》全书所选用的例子是说明常见的情况，从非印刷载体和现代英语文献中引用的例子优先于其它例子。需要记住的是，本书所举实例只是为了说明规则，而不是扩充规则，除非某条规则对此有明确的规定。

第一部分 著录

引言

这部分规则说明如何著录图书馆已获得的文献。通常在这些著录用作目录款目之前，需要在著录上添加标目和（或）统一题名。

这些规则都是根据《AACR₂》“全文本”的第一部分规则。在简明《AACR₂》中，只涉及常见的情况。关于较难编目的资料或特殊问题可参阅“全文本”。

《AACR₂简明本》在一章中论述了所有的资料类型，而不象《AACR₂》“全文本”第一部分的分析结构那样，将每一种资料类型的著录分别论述。这样，有关载体形态描述的所有规则将在第21—26页中讲述。

按照这些规则著录图书馆资料时，一条基本原则是：按手头现有的文献著录。例如，手稿复制成书，就当书著录，图书复制成缩微胶卷，就作缩微胶卷著录，不是著录以前的文献载体形式，而是著录手头的文献载体形式。

《AACR₂简明本》中著录规则的概括化，使它和原来的全文本有某些细微的差异。例如，本书中关于信息源的规则减少了在款目中使用方括号。这样，稍微失去一点精确性并不影响采用《简明AACR₂》编制的款目以此组成的目录的使用者。

为著录资料所列出的所有著录单元对于特定的文献或特定的目录并非都是需要的。任何特地写明“供选择”的条款在著录时不一定必须采用。所有的附注（见规则8）都是供选择的。只有需要了解或识别所著录的文献时，才作附注。

规则6D中规定的某些尺寸不是公制。如果公制对资料或编目所在的国家更适用，可以公制代替之。

非英语国家或地区如果进行编目，则用所在国的语种及缩写取代这些规则中的英语专业词汇及缩写。

图书馆资料的著录

目 次

- 1 总则
 - 1A 信息源
 - 1B 有几个主要信息源的文献
 - 1C 著录
 - 1D 著录的标点
 - 1E 著录的详简级次
- 2 题名与责任说明项
 - 2A 基本则规
 - 2A1 标点
 - 2B 正题名
 - 2C 一般资料标识
 - 2D 并列题名
 - 2E 其它题名信息
 - 2F 责任说明
 - 2G 无总题名的文献
- 3 版本项
 - 3A 基本规则
 - 3A1 标点
 - 3B 版本说明
 - 3C 与本版有关的责任说明
- 4 连续出版物与地图、测绘资料专用项
 - 4A 连续出版物
 - 4A1 标点
 - 4A2 第一册的标识
 - 4A3 日期
 - 4A4 无标识
 - 4A5 出版完毕的连续出版物
 - 4A6 后继标识
 - 4A7 多种标识系统
 - 4A8 新连续出版物
 - 4B 地图与其他测绘资料

- 4B1 标点
- 4B2 比例
- 4B3 投影
- 5 出版、发行等项
 - 5A 基本规则
 - 5A1 标点
 - 5B 总则
 - 5C 出版、发行等地
 - 5D 出版者、发行者等名称
 - 5E 出版、发行等日期
- 6 载体形态描述项
 - 6A 基本规则
 - 6B 文献数量
 - 6C 其他形态细节
 - 6D 尺寸
 - 6E 附件
- 7 丛书项
 - 7A 基本规则
 - 7A1 标点
 - 7B 丛书正题名
 - 7C 与丛书有关的责任说明
 - 7D 丛书内部编号
 - 7E 分丛书
 - 7F 多种丛书
- 8 附注项
 - 8A 基本规则
 - 8A2 标点
 - 8B 各种附注
- 9 标准号
 - 9A 基本规则
 - 9A1 标点
 - 9B 标准号
- 10 补充文献
- 11 多种资料类型组成的文献
- 12 摹真本、照相复制本及其它复制品

1 总则

[1.0]

1A 信息源

[1.0A] 图书馆所获得的文献大多属于下列出版物类型之一。每一种出版物类型的主要信息源如下:

资料类型	主要信息源
图书、小册子及其它印刷文本	书名页
图示资料(如, 图画、招贴画、挂图)	文献本身
地图及其它测绘资料	文献本身
缩微制品	题名画面格
影片与录象资料	文献本身
印刷乐谱	题名页
录音资料	
唱片	两面标签一起用
磁带	文献本身及其标签
立体实物(如, 模型、立体布景模型、智力玩具)	实物本身

连续出版的文献, 其主要信息源是第一册的主要信息源。如果没有第一册, 则用手头最早的一册^[1]。

在主要信息源中找到的信息优先于从别处找到的信息。如果在主要信息源中未能找到必要的信息, 则取自:

1) 作为文献一部分的任何其它来源。

2) 该文献的出版者或发行者所发行的附属于该文献的任何其它来源(如, 容器、印刷插页等)。

如果这些来源都没有, 则从任何可以得到的来源取得信息(如, 参考书), 或自己组成信息。

如果从该文献以外取得信息, 或者由编目员自己组成, 则置于方括号内, 并在附注中说明来源。

1B 有几个主要信息源的文献

[1.0B] 单件(册)文献。如果文献在外形上是单件(册), 但主要信息源不止一个, 则按下列规则选择:

1) 选用载有最近出版日期的主要信息源。

2) 如果一个主要信息源将文献作为单一文献处理, 而其他主要信息源将其作为一种多件(册)文献的一部分, 则优先取将其作为单一文献的主要信息源。

3) 如果文献所用的词(写作、讲话或歌词)都是同一语种,则用文献所用语种的主要信息源(如,英语书籍则用英语书名页)。

4) 如果文献有多种语种,则采用下表中最先出现的语种的信息源:

英语

使用罗马字母的、最先出现的任何其他语种

最先出现的任何其它语种

多件(册)文献(如丛书)。如果文献在外形上是一套分成多件(册)的文献,用第一件(册)的主要信息源。如果没有第一件(册),则用能提供最充分信息的主要信息源。如果该信息与其它各件(册)的主要信息源不同,而且有重要差别,则作附注(见规则8B5)。

1C 著录

[1.0.B] 著录分为以下几个项目:

题名与责任说明

版本

出版,等

载体形态描述

丛书

附注(可以重复的项目)

标准号与获得方式

还有一个专用项(在版本项之后)用于著录地图及其它测绘资料和各种连续出版物(见规则4)。

1D 著录用的标点

上述每一项(除第一项外——译者注)之前都用句号、空格、破折号、空格(. --)引出,其格式如下:

Title and statement of responsibility. -- Edition. -- Publication, etc. -- Physical description. -- Series. -- Note. -- Standard number and terms of availability.

或另起一新段落,其格式如下:

Title and statement of responsibility. -- Edition. -- Publication, etc.

Physical description. -- Series.

Notes (每一附注起一段落,但也可

合成一段落) (见规则 8A1)。

Standard number and terms of
availability.

每一项的内部, 每个单元(项的一部分)之前使用特定的标点符号, 本章每一编号规则的前面对此均有说明。

省略不适用于所著录文献的任何项目及单元。也省略其标点符号。

以下是两个简单的著录例子(一个是图书, 一个是唱片)。每一例子都按上面所说明的两种方法著录。

例 1: 第一种格式

The Indian heritage of America / by
Alvin M. Josephz. -- Bantam ed. --
New York : Bantam Books, 1969. --
398 p., 32 p. of plates : ill. ; 18
cm. -- ISBN 0-87815-017-X.

例 1: 第二种格式

The Indian heritage of America /
by Alvin M. Josephy. -- Bantam ed. --
New York : Bantam Books, 1969.
398 p., 32 p. of plates : ill. ;
18 cm.
ISBN 0-87915-017-X

例 2: 第一种格式

A night on the town [sound recording]
/ Rod Stewart. -- London : Riva
Records ; Distributed by WEA Records ,
1976. -- 1 sound disc (39 min.) :
33 1/3 rpm, stereo. ; 12 in.

例 2: 第二种格式

A night on the town [sound record-
ing] / Rod Stewart. -- London : Riva
Records ; Distributed by WEA Records,
1976.
1 sound disc (39 min.) : 33 1/3
rpm, stereo. ; 12 in.

1E 著录的详简级次

[1.0D] 作为基本著录的最低限度, 至少应包括下列项目和单元(如果适用于该文献), 如下所示:

Title proper / first statement of
responsibility. -- Edition state-
ment; -- Special details for serials
and maps, etc. -- first named publi-
sher, etc., date. -- Extent of
item. -- Note (s) . -- Standard number.

对合适的目录或图书馆可按本章所列出的规则著录更多的信息。

2 题名与责任说明项

[1.1] 内容:

- | | |
|----------|---------|
| 2A[1.1A] | 基本规则 |
| 2B[1.1B] | 正题名 |
| 2C[1.1C] | 一般资料标识 |
| 2D[1.1D] | 并列题名 |
| 2E[1.1E] | 其它题名信息 |
| 2F[1.1F] | 责任说明 |
| 2G[1.1G] | 无总题名的文献 |

2A 基本规则

[1.1A]

2A1 标点

[1.1A1] 题名各部分、补篇、或分辑的题名前用句号、空格（·）。

一般资料标识置于方括号内[]。

并列题名前用空格、等号、空格（ = ）。

其它题名信息前用空格、冒号、空格（ : ）。

第一责任说明前用空格、斜线、空格（ / ）。

其它责任说明前用空格、分号、空格（ ; ）。

2B 正题名

[1.1B]

2B1 完全按主要信息源中所见著录正题名，但标点及大写不一定照录。字母大写规则[1.1B1]
参见附录 I。

Gone with the wind

The big money



White mansions
McAuslan in the rough and other stories
16 greatest original bluegrass hits
The 4:50 from paddington
Champaign-Urbana news gazette
Index to the Columbia edition of the works of John Milton

Son of the black stallion
Les amants

2B2 如果作者、出版者等名称是正题名的一个组成部分，则照录。但在责任说明中〔1.1B2〕不再重复该名称（见规则2F1）。

The Rolling Stones' greatest hits
The most of P.G. Wodehouse
The complete short stories of H.G. Wells
Geographia A1 road atlas of London
The New Oxford book of English verse
When hearts are trumps by Tom Hall / Will H. Bradley
（勃赖特莱为豪尔的戏剧所作的招贴画。）
Proceedings of the Annual Workshop on School Libraries

2B3 如果正题名只是由对该文献负责的个人或团体名称所组成，则以该名称为正题名。〔1.1B3〕

Byron
（诗集）
Waylon Jennings
（吉宁斯的唱片）
International Conference on the Law of the Sea
（会议录）

2B4 如果所编目的文献是某一大型出版物的分册、一部分、或补篇、分辑，而正题名〔1.1B9〕名由大型出版物的题名、以及分册、分辑或补篇的标识所组成，题名的两部分没有文法上的联系，则以大型出版物的题名及其后该部分的标识作为正题名。

Faust. Part 1
Journal of educational psychology.
Supplement

2B5 如果连续出版物的正题名包括日期或编号，而且各期都不相同，则省略该日期

[12.1B6] 或编号, 以“...”代替之; 但如日期或编号出现在题名之首则除外。

Report on the ... Conference on

Development Objectives and Strategy

但是用 Annual report

不用 ... annual report

2B6 如果文献的主要信息源中缺正题名, 则从文献的其它部位或别处(如参考资料[1.1B7]料)提供一个正题名。如果任何地方都找不到正题名, 可自编一个简短的正题名。将提供的或自编的题名置于方括号内, 并作附注(见规则8B5)。

[Map of Australia]

[Photograph of Lewis Carroll]

2B7 如果正题名有两种或更多语种, 取文献的主要语种的题名为正题名。如主要语[1.1B8]种不止一种, 则取最先出现的语种为正题名。

2C 一般资料标识。供选择使用的附加

[1.1C]

2C1 总则。

[1.1C1] 如果拟著录一般资料标识作为对目录使用者的一种“预告”, 则紧接在正题名之后用下列名词之一著录⁽²⁾:

art original	(艺术品原件)	model	(模型)
chart	(不是地图、是挂图)	motion picture	(影片)
diorama	(立体布景模型)	picture	(图画)
filmstrip	(幻灯卷片)	realia	(实物教具)
flash card	(闪视图片)	slide	(幻灯片)
game	(智力玩具)	sound recording	(录音资料)
globe	(球仪)	technical drawing	(技术图纸)
map	(地图)	transparency	(投影灯透明胶片)
microform	(缩微件)	videorecording	(录象资料)
microscope slide	(显微幻灯片)		

对某些资料类型可著录一般资料标识, 但不是所有资料类型都要著录⁽³⁾。

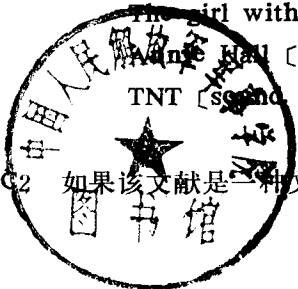
Australia [map]

The girl with red hair [picture]

Academy Hall [motion picture]

TNT [sound recording]

2C2 如果该文献是一种文献的另一形式的复制品(如, 图书复制成缩微制品; 地图



[1.1C3] 复制成幻灯片), 著录适合于该复制品的一般资料标识(如, 地图复制成幻灯片, 则著录 “[slide]”。

2C3 如果文献所包含的各部分, 分属于表中两种或多种类型, 而没有一种类型是主 [1.1C4] 要的, 则著录 “[kit]”。

Exploring space and time [kit]

2D 并列题名

[1.1D] 如果主要信息源中出现的题名有两种或更多语种, 选用其中之一作为正题名(见规则2B7)。以一个其它题名(首先出现的或正题名后的一个)作为并列的题名。

Dansk-Engelske ordbog = Danish-English dictionary

Road map of France = Carte routière

de la France

2E 其它题名信息

[1.1E]

2E1 著录在主要信息源中出现的其它题名信息(副题名等)。

[1.1E1] Bits of paradise; twenty-one uncollected stories

Aspects of Alice : Lewis Carroll's

dreamchild as seen through the

critics' looking-glasses 1865-1971

Annie Hall; a nervous romance

2E2 如果在主要信息源中有多个副题名(或一组其它题名信息), 按其出现的次序

[1.1E2] 著录。

Clawhammer banjo : the return of the

Clawhammer banjo : twenty Irish,

English, and American tunes

2E3 其它题名信息太长而又不重要时则省略之。

[1.1E3]

2E4 如果正题名需要解释, 作一个简短的附加, 作为其它题名信息。

[1.1E6]

Shelley; [selections]



Conference on Aesthetic values and
the Ideal; [proceedings]

2F 责任说明

[1.1F]

2F1 第一责任说明。通常著录主要信息源中首先出现的责任说明,如作者、出版者
[1.1F1] 等名称作为正题名的一部分已经出现过,则不重复著录(见规则 2B2)。

Hangover square / by Patrick Hamilton

Myron / Gore vidal

Honky tonk heroes / Waylon Jennings

Proceedings / International Confer-
ence on Nematodes

The monocled mutineer / william
Allison and John Fairley

American literature : a representa-
tive anthology of American writing
from colonial times to the present /
selected and introduced by Geoffrey
Moore

2F2 其它责任说明。在主要信息源中出现的其它责任说明按其原有形式和次序著录。

[1.1F6] 如果次序不明确,按最合理的次序著录。

Snow White and the seven dwarfs ; a
tale from the Brothers Grimm / trans-
lated by Randall Jarrell ; pictures
by Nancy Ekholm Burkert

Plats du jour / patience Gray and
primrose Boyd ; illustrated by David
Gentleman

Dougal and the blue cat ; original
soundtrack of the Nat Cohen-EMI film
/ original story written and di-
rected by Serge Danot ; English ver-
sion by Eric Thompson ; music by
Joss Baselli

2F3 即使责任说明在主要信息源中出现在题名之前,也应著录在题名信息之后。

[1.1F3]

[1.1F2] 如果在主要信息源中没有责任说明,则不要提供。如果为了使著录完整,需要说明,则在附注中著录之。

2F4 如果一种责任说明提到三个以上的个人或团体,除第一个外,其余一律省略。

[1.1F5] 用省略号“...”表示省略,并在方括号内加“et al.”。

Anglo-American cataloguing rules /

Prepared by the American Library

Association... [et al.]

(说明提到其它四个团体)

London consequences : a novel /

edited by Margaret Drabble and B.S.

Johnson ; the work also of Paul

Ableman ... [et al.]

(第二种责任说明提到其它十五个人)

2F5 省略对文献负较少责任的有关个人或团体的责任说明。这种较少的责任包括:

为图书写绪言

演出“严肃的”音乐或记录演讲(参见规则8B6)

在制作影片中担任次要任务(如助理导演、化妆师、编辑)

对文献外形的制作负责

2F6 在责任说明中省略附属于个人姓名的头衔、修饰等,除非省略会使责任说明无

[1.1F7] 法理解。

... / by Robert Johnson

(原题为“Dr Robert Johnson”)

... / by M.M.Allen

(原名为“M.M.Allen F.R.Z.S.”)

但是用 ... / by Pope Paul VI

... / by Lord Byron

... / by Dr. Seuss

2F7 只有需要清楚说明情况时,才对责任说明加词或短语。

[1.1F8]

Denmark : a film / [produced by] Eigil Andersen

The best man / Tomi Ungerer ; [designed by] Bob Cox